

The image shows two lit candles in glass holders, set against a dark background. The candles are lit, with a warm glow emanating from their flames. They are placed on a surface with a subtle, repeating pattern. The overall atmosphere is serene and contemplative.

Transliteration of Kabbalat Shabbat and Ma'ariv for Shabbat Evening



Beth El Synagogue
A Heart of Many Rooms

This booklet was edited specifically for Beth El and contains the service as it is typically done at Beth El on Friday Night.

The page numbers in the left side margin correspond to the pages of Siddur Sim Shalom. It is published by The Rabbinical Assembly and The United Synagogue of America.

You will notice that the page numbers sometimes skip sections. This is because those sections are not typically done at Beth El or because there was not a transliteration for them.

To ease the following of the service a □ has been placed in places where the same symbol is found in the Sim Shalom. These mark places where the leader will pick up after a period of silent reading. Additional □s that are not in the Sim Shalom have been added in places where it is common for the leaders of Beth El to start.

With few minor editings to adapt to the text we use at Beth El, the transliterations of the prayers are from "Siddur Ba-eir Hei-teiv -- The Transliterated Siddur" by Jordan Lee Wagner (c) Copyright 1997 by Jordan Lee Wagner. All rights reserved. Used by permission. For more information e-mail the author at: siddur@webjew.org

*The transliteration can be found in its entirety at
<http://siddur.webjew.org/>*

Pronunciation Guide

a = <u>f</u> ather	ah = <u>f</u> ather	ai = <u>e</u> ye	aw = <u>p</u> aw
e = <u>h</u> en	eh = <u>h</u> en	ei = <u>s</u> ay	' = <u>d</u> ebate
i = <u>s</u> eem	o = <u>h</u> ome	u = <u>r</u> oom	
ch = l' <u>ch</u> aim!	ts = mit <u>z</u> vah		

all other consonants are the same as in English

Hebrew words are ordinarily stressed on their final syllable. When the stress accent is on another syllable, the accented syllable is underlined.

KABBALAT SHABBAT

Page 252

Y'DID NEFESH

Y'did ne-fesh, av ha-ra-cha-man, m'shoch av-dach el r'tzo-nach
Ya-rutz av-dach k'mo a-yal, yish-ta-cha-veh el mul ha-da-rach
Ye-e-rav lo y'di-du-tach mi-no-fet tzuf v'chawl ta-am

Ha-dur, na-eh, ziv ha-olam, naf-shi cho-lat a-ha-va-tach
A-na, El na, r'fa na lah b'har-ot lah no-am zi-vach
Az tit-cha-zek v'tit-ra-peh, v'ha'y'tah lach shif-chat o-lam

Va-tik ye-he-mu ra-cha-me-cha, v'chus na al ben o-ha-vach
Ki zeh ka-mah nish-sof nish-saf lir-ot b'tif-er-et u-zach
A-na, E-li, mach-mad li-bi, chu-shah na, v'al tit-a-lam

Hi-ga-leh na u-fros, cha-viv, a-lai et suk-kat sh'lo-mach
Ta-ir e-retz mi-k'vo-dach, na-gi-lah v'nis-m'chah bach
Ma-her, a-huv, ki va mo-ed, v'chaw-nei-ni ki-me'i o-lam

Page 254

L'CHU N'RAN'NA (Psalm 95)

L'chu n'ra-n'na La-do-nai, Na-ri-a l'tsur yish-ei-nu.
N'ka-d'ma fa-nav b'to-dah, Biz-mi-rot na-ri-a lo.
Ki eil ga-dol A-do-nai, u-me-lech ga-dol al kaw! E-lo-him.
A-sher b'ya-do mech-k'rei a-rets, v'to-a-fot ha-rim lo.
A-sher lo ha-yam v'hu a-sa-hu, v'ya-be-shet ya-dav ya-tsa-ru.
Bo-u nish-ta-cha-veh v'nich-ra-a, Niv-r'cha lif-nei A-do-nai o-sei-nu.
Ki hu E-lo-hei-nu, va-a-nach-nu am mar-i-to v'tson ya-do.
Ha-yom im b'ko-lo tish-ma-u:

Al tak-shu l'vav-chem kim-ri-va, k'yom ma-sa ba-mid-bar.
A-sher nis-u-ni a-vo-tei-chem, B'cha-nu-ni gam ra-u faw-aw-li.

- Ar-ba-im sha-na a-kut b'dor, va-o-mar am to-ei lei-vav heim, v'heim lo ya-d'u d'ra-chai.

A-sher nish-ba'-ti v'a-pi, im y'vo-un el m'nu-cha-ti.

SHIRU LADONAI SHIR CHADASH (Psalm 96)

Shi-ru La-do-nai shir cha-dash, Shi-ru La-do-nai kaw! ha-a-rets.

Shi-ru La-do-nai ba-r'chu sh'mo, Ba-s'ru mi-yom l'yom y'shu-a-to.

Sa-p'ru va-go-yim k'vo-do, b'chawl ha-a-mim nif-l'o-tav.

Ki ga-dol A-do-nai um-hu-lal m'od, No-ra hu al kaw! E-lo-him.

Ki kaw! e-lo-hei ha-a-mim e-li-lim, Va-do-nai sha-ma-yim a-sa.

Hod v'ha-dar l'fa-nav, Oz v'tif-e-ret b'mik-da-sho.

Ha-vu La-do-nai mish-p'chot a-mim, Ha-vu La-do-nai ka-vod va-oz.

Ha-vu La-do-nai k'vod sh'mo, S'u min-cha u-vo-u l'chats-ro-tav.

Hish-ta-cha-vu la-do-nai b'had-rat ko-desh, Chi-lu mi-pa-nav kaw! ha-a-rets.

Im-ru va-go-yim A-do-nai ma-lach, af ti-kon tei-veil bal ti-mot,
ya-din a-mim b'mei-sha-rim.

- Yis-m'chu ha-sha-ma-yim v'ta-geil ha-a-rets, Yir-am ha-yam um-lo-o.
Ya-a-loz sa-dai v'chawl a-sheer bo, Az y'ra-n'nu kaw! a-tsei ya-ar;
Lif-nei A-do-nai ki va, Ki va lish-pot ha-a-rets;
Yish-pot tei-veil b'tse-dek, v'a-mim be-e-mu-na-to.

A-DO-NAI MA-LACH TA-GEIL HA-A-RETS (Psalm 97)

A-do-nai ma-lach, ta-geil ha-a-rets, yis-m'chu i-yim ra-bim.

A-nan va-a-ra-fel s'vi-vav, tse-dek u-mish-pat m'chon kis-o.

Eish l'fa-nav tei-leich, ut-la-heit sa-viv tsa-rav.

Hei-i-ru v'ra-kav tei-veil, ra-a-ta va-ta-cheil ha-a-rets.

Ha-rim ka-do-nag na-ma-su mi-lif-nei A-do-nai,

mi-lif-nei a-don kawl ha-a-rets.

Hi-gi-du ha-sha-ma-yim tsid-ko, v'ra-u chawl ha-a-mim k'vo-do.

Yei-vo-shu kawl o-v'dei fe-sel, ha-mit-ha-l'lim ba-e-li-lim,

hish-ta-cha-vu lo kawl e-lo-him.

Sha-m'a va-tis-mach Tsi-on, va-ta-geil-na b'not Y'hu-dah,

l'ma-an mish-pa-te-cha A-do-nai.

- Ki a-tah A-do-nai el-yon al kawl ha-a-rets,
m'od na-a-lei-ta, al kawl e-lo-him.
O-ha-vei A-do-nai, sin-u ra, sho-meir naf-shot cha-si-dav,
Mi-yad r'sha-im ya-tsi-leim.
- Or za-ru-a la-tsa-dik, ul-yish-rei leiv sim-cha.
Sim-chu tsa-di-kim Ba-do-nai, v'ho-du l'zei-cher kawd-sho.

MIZMOR SHIRU LADONAI SHIR CHADASH (Psalm 98)

Miz-mor,

Shi-ru La-do-nai Shir Cha-dash, ki nif-la-ot a-sa,

Ho-shi-a lo y'mi-no uz-ro-a kawd-sho.

Ho-di-a A-do-nai y'shu-a-to, l'ei-nei ha-go-yim gi-la tsid-ka-to.

Za-char chas-do ve-e-mu-na-to l'veit Yis-ra-eil,

ra-u chawl af-sei a-rets eit y'shu-at E-lo-hei-nu.

Ha-ri-u La-do-nai kawl ha-a-rets, Pits-chu v'ra-n'nu v'za-mei-ru.

Zam'ru La-do-nai b'chi-nor, b'chi-nor v'kol zim-ra.

Ba-cha-tso-ts'rot v'kol sho-far ha-ri-u lif-nei ha-me-lech A-do-nai.

- Yir-am ha-yam um-lo-o, tei-veil v'yo-sh'vei va.
N'ha-rot yim-cha-u chaf, ya-chad ha-rim y'ra-nei-nu.
- Lif-nei A-do-nai ki va lish-pot ha-a-rets, yish-pot tei-veil b'tse-dek,
v'a-mim b'mei-sha-rim.

ADONAI MALACH YIR-G'ZU AMIM (Psalm 99)

A-do-nai ma-lach yir-g'zu a-mim, yo-sheiv k'ru-vim, ta-nut ha-a-rets.

A-do-nai b'tsi-on ga-dol, v'ram hu al kawl ha-a-mim.

Yo-du shim-cha ga-dol v'no-ra, ka-dosh hu.

V'oz me-lech mish-pat a-heiv, a-ta ko-nan-ta mei-sha-rim,

Mish-pat uts-da-ka b'Ya-a-kov a-ta a-si-ta.

Ro-m'mu A-do-nai E-lo-hei-nu, v'hish-ta-cha-vu la-ha-dom rag-lav:

"Ka-dosh hu!"

- Mo-she v'A-ha-ron b'cho-ha-nav u-Sh-mu-eil b'ko-r'ei sh'mo,
Ko-rim el A-do-nai v'hu ya-a-neim.
B'a-mud a-nan y'da-beir a-lei-hem, sha-m'ru ei-do-tav v'chok na-tan la-mo.
A-do-nai E-lo-hei-nu a-ta a-ni-tam, eil no-sei ha-yi-ta la-hem,
V'no-keim al a-li-lo-tam.
- Ro-m'mu A-do-nai E-lo-hei-nu, v'hish-ta-cha-vu l'har kawd-sho,
Ki ka-dosh A-do-nai E-lo-hei-nu.

HAVU LADONAI: (Psalm 29)

Miz-mor l'Da-vid:

Ha-vu La-do-nai b'nei ei-lim Ha-vu La-do-nai ka-vod va-oz

Ha-vu La-do-nai k'vod sh'mo hish-ta-cha-vu La-do-nai b'had-rat ko-desh.

Kol A-do-nai al ha-ma-yim eil ha-ka-vod, hir-im A-do-nai al ma-yim
ra-bim.

Kol A-do-nai ba-ko-ach Kol A-do-nai be-ha-dar

Kol A-do-nai sho-veir a-ra-zim

Vay'sha-beir A-do-nai et ar-zej ha-l'va-non.

Va-yar-ki-deim k'mo ei-gel

v l'va-non v'sir-yon k'mo ven r'ei-mim.

Kol A-do-nai cho-tseiv la-ha-vot eish.

Kol A-do-nai ya-chil mid-bar

Ya-chil A-do-nai mid-bar Ka-desh.

Kol A-do-nai y'cho-leil a-ya-lot

va-ye-che-sof y'a-rot uv-hei-cha-lo ku-lo o-meir ka-vod.

- A-do-nai la-ma-bul ya-shav, va-yei-shev A-do-nai me-lech l'olam.
A-do-nai oz l'a-mo yi-tein, A-do-nai y'va-reich et a-mo va-sha-lom.

L'CHA DODI

Refrain

L'cha do-di lik-rat ka-la, P'nei Sha-bat n'ka-b'la.

Sha-mor v'za-chor b'di-bur e-chad, hish-mi-a-nu eil ham-yu-chad.
A-do-nai e-chad ush-mo e-chad, l'sheim ul-tif-e-ret v'lit-hi-la.

L'cha do-di...

Lik-rat Sha-bat l'chu v'nei-l'cha, ki hi m'kor ha-b'ra-cha.
mei-rosh mi-ke-dem n'su-cha, sof ma-a-seh, b'ma-cha-sha-va t'chi-la.

L'cha do-di...

Mik-dash me-lech, ir m'lu-cha, ku-mi tz'i mi-toch ha-ha-fei-cha.
Rav lach she-vet b'ei-mek ha-ba-cha v'hu ya-cha-mol a-la-yich chem-
la.

L'cha do-di...

Hit-na-a-ri! Mei-a-far ku-mi! Liv-shi big-dei tif-ar-teich, a-mi!
Al yad ben Yi-shai, beit ha-lach-mi kawr-va el naf-shi g'a-lah.

L'cha do-di...

Hit-o-r'ri! Hit-o-r'ri! ki va o-reich! Ku-mi o-ri,
u-ri, u-ri, shir da-bei-ri; k'vod A-do-nai a-la-yich nig-la.

L'cha do-di...****Often the melody changes here****

Lo tei-vo-shi v'lo ti-ka-l'mi; ma tish-to-cha-chi, u-ma te-he-mi?
bach ye-che-su a-ni-yei a-mi, v'niv-n'ta ir al ti-la.

L'cha do-di...

V'ha-yu lim-shi-sa sho-sa-yich, v'ra-cha-ku, kawl m'va-l'a-yich;
ya-sis a-la-yich E-lo-ha-yich, kim-sos cha-tan al ka-la.

L'cha do-di...

Ya-min us-mol tif-ro-tsi, v'et A-do-nai ta-a-ri-tsi;
al yad ish ben par-tsi, v'nis-m'cha v'na-gi-la.

L'cha do-di...

(Rise and face door, as if to welcome the personification of the Sabbath.)

Bo-i v'sha-lom, a-te-ret ba'-lah; gam b'sim-cha uv-tsaw-haw-la.
toch e-mu-nei am s'gu-la. Bo-i cha-la! Bo-i cha-la!

L'cha do-di...

If there are Mourners waiting, they will now enter for the Shabbat evening service about to commence. The congregation greets them as follows:

Ha-ma-kom y'na-cheim et-chem, b'toch
sh'ar a-vei-lei Tsi-yon Vi-ru-sha-la-yim.

May God comfort you together with all
the other mourners of Zion and
Jerusalem.

MIZ-MOR SHIR L'YOM HA-SHABBAT
(Song for the Sabbath Day; Psalm 92)

Miz-mor shir l'yom ha-Sha-bat:

- Tov l'ho-dot la-A-do-nai, ul-za-meir l'shim-cha el-yon.
L'ha-gid ba-bo-ker chas-de-cha, ve-e-mu-na-t'cha ba-lei-lot.
A-lei a-sor va-a-lei na-vel, a-lei hi-ga-yon b'chi-nor.
Ki si-mach-ta-ni A-do-nai b'faw-aw-le-cha, b'ma-a-sei ya-de-cha a-ra-nein.
Ma ga-d'lu ma-a-se-cha A-do-nai, m'od a-m'ku mach-sh'vo-te-cha.
Ish ba-ar lo yei-da, u-ch-sil lo ya-vin et zot.
Bif-ro-ach r'sha-im k'mo ei-sev va-ya-tsi-tsu kawl po-a-lei a-ven
L'hi-sha-m'dam a-dei ad. V'a-ta ma-rom l'o-lam A-do-nai.
Ki hi-nei o-y've-cha A-do-nai, ki hi-nei o-y've-cha yo-vei-do,
yit-pa-r'du kawl po-a-lei a-ven.
Va-ta-rem kir-eim kar-ni, ba-lo-ti b'she-men ra-a-nan.
Va-ta-beit ei-ni b'shu-rai, ba-ka-mim a-lai m'rei-im tish-ma-na awz-nai.
- Tsa-dik ka-ta-mar yif-rach, k'e-rez ba-l'va-non yis-geh.
Sh'tu-lim b'veit A-do-nai, b'chats-rot E-lo-hei-nu yaf-ri-chu.
Od y'nu-vun b'sei-va, d'shei-nim v'ra-a-na-nim yi-h'yu,
L'ha-gid ki ya-shar A-do-nai, Tsu-ri, v'lo av-la-ta bo.

ADONAI MALACH GEI-UT LAVEISH (Psalm 93)

A-do-nai ma-lach gei-ut la-veish,
La-veish A-do-nai oz hit-a-zar, Af ti-kon tei-veil bal ti-mot.
Na-chon kis-a-cha mei-az, mei-o-lam a-ta.
Na-s'u n'ha-rot, A-do-nai, Na-s'u n'ha-rot ko-lam,
Yis-u n'ha-rot dawch-yam.
Mi-ko-lot ma-yim ra-bim, A-di-rim mish-b'rei yam,
Adir ba-ma-rom A-do-nai.

- Ei-do-te-cha ne-em-nu m'od,
L'vei-t'cha na-a-va ko-desh, Adonai, l'o-rech ya-mim.

MOURNER'S KADDISH

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba, (A-mein.)
b'al-ma di-v'ra chi-ru-tei, v'yam-lich mal-chu-tei
b'chai-yei-chon uv'yo-mei-chon
uv'chai-yei d'chawl beit Yis-ra-eil,
ba-a-ga-la u-viz-man ka-riv, v'im'ru: A-mein.

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach l'a-lam ul'al-mei al-ma-ya. [Yit-ba-rach]

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach, v'yit-pa-ar v'yit-ro-mam v'yit-na-sei,
v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal, sh'mei d'ku-d'sha, b'rich hu,
l'ei-la min kawl bir-cha-ta v'shi-ra-ta,
tush-b'chata v'ne-che-mata, da-a-mi-ran b'al-ma, v'im'ru: A-mein.

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya, v'chai-yim,
a-lei-nu v'al kawl Yis-ra-eil, v'im'ru: A-mein.

O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom
a-lei-nu v'al kawl Yis-ra-eil, v'im'ru: A-mein.

It is traditional to have a short study at this point of the service. It is followed by Ma'ariv, the Evening Service.

SHABBAT MA-ARIV

Page 279

BA-R'CHU:

(The Summons to Public Assembly)

Ba-r'chu et A-do-nai ha-m'vo-rach.

Ba-ruch A-do-nai ha-m'vo-rach l'o-lam va'ed.

Page 280

MA-ARIV ARAVIM:

Ba-ruch a-ta A-do-nai,

E-lo-hei-nu me-lech ha-o-lam,

a-sher bid'varo ma-a-riv a-ra-vim.

B'chawch-ma po-tei-ach sh'a-rim,

u-vit'vu-na m'sha-neh i-tim,

u-ma-cha-lif et haz'ma-nim,

u-m'sa-deir et ha-ko-cha-vim

b'mish-m'ro-tei-hem ba-ra-ki-a kir-tso-no.

Bo-rei yom va-lai-la,

go-leil or mi-p'nei cho-shech

v'cho-shech mi-p'nei or,

u-ma-a-vir yom u-mei-vi lai-la,

u-mav-dil bein yom u-vein lai-la,

A-do-nai ts'va-ot sh'mo.

Eil chai v'ka-yam, ta-mid yim-loch a-lei-nu, l'o-lam va'ed.

Ba-ruch a-ta A-do-nai, ha-ma-a-riv a-ra-vim.

A-mein.

Page 282

AHAVAT OLAM

A-ha-vat O-lam beit Yis-ra-eil a-m'cha a-hav-ta.

To-rah u-mits-vot, chu-kim u-mish-pa-tim,

o-ta-nu li-ma-d'ta.

Al kein A-do-nai E-lo-hei-nu b'shawch-vei-nu

u-v'ku-mei-nu na-si-ach b'chu-ke-cha

v'nis-mach b'div-rei [tal-mud] to-ra-te-cha

u-v'mitz-vo-te-cha l'o-lam va-ed.

Ki heim cha-vei-nu, v'o-rech ya-mei-nu

u'va-hem neh-geh yo-mam va-lai-la

V'a-ha-va-t'cha al ta-sir mi-me-nu l'o-la-mim.

Ba-ruch a-tah A-do-nai, o-heiv a-mo Yis-ra-eil.

A-mein.

THE SH'MA

Sh'ma Yis-ra-eil, A-do-nai E-lo-hei-nu, A-do-nai E-chad.
 (Silently) Ba-ruch sheim k'vod mal-chu-to l'o-lam va-ed.

1st Paragraph of the Sh'ma

V'a-hav-ta eit A-do-nai E-lo-he-cha,
 B'chawl l'va-v'cha, u-v'chawl naf-sh'cha, u-v'chawl m'o-de-cha.
 V'ha-yu ha-d'va-rim ha-ei-leh,
 A-sher a-no-chi m'tsa-v'cha ha-yom, al l'va-ve-cha.
 V'shi-nan-tam l'-va-ne-cha, v'di-bar-ta bam b'shiv-t'cha b'vei-te-cha,
 uv-lech-t'cha va-de-rech, u-v'shawch-b'cha uv-ku-me-cha.
 Uk-shar-tam l'ot al ya-de-cha, v'ha-yu l'to-ta-fot bein ei-ne-cha.
 Uch-tav-tam, al m'zu-zot bei-te-cha, u-vish-a-re-cha.

2nd Paragraph of the Sh'ma

V'ha-ya, im sha-mo-a tish-m'u el mits-vo-tai a-sher a-no-chi
 m'tsa-veh et-chem ha-yom
 l'a-ha-va et A-do-nai E-lo-hei-chem ul-awv-do b'chawl l'vav-chem,
 u-v'chawl naf-sh'chem,
 V'na-ta-ti m'tar ar-ts'chem b'i-to, yo-reh u-mal-kosh, v'a-saf-ta d'ga-ne-cha,
 v'ti-ro-sh'cha v'yits-ha-re-cha.
 V'na-ta-ti ei-sev b'sa-d'cha liv-hem-te-cha, v'a-chal-ta v'sa-va-'ta.
 Hi-sha-m'ru la-chem pen yif-te l'vav-chem, v'sar-tem,
 va-a-vad-tem E-lo-him a-chei-rim, v'hish-ta-cha-vi-tem la-hem.
 V'cha-rah af A-do-nai ba-chem, v'a-tsar et ha-sha-ma-yim,
 v'lo yi-h'yeh ma-tar, v'ha-a-da-ma lo ti-tein et y'vu-la,
 va-a-vad-tem m'hei-ra mei-al ha-a-rets ha-to-va a-sher
 A-do-nai no-tein la-chem.
 V'sam-tem et d'vara ei-leh, al l'vav-chem v'al naf-sh'chem,
 uk-shar-tem o-tam l'ot al yed-chem, v'ha-yu l'to-ta-fot bein ei-nei-chem.
 V'li-mad-tem o-tam et b'nei-chem, l'da-beir bam b'shiv-t'cha b'vei-te-cha,
 uv-lech-t'cha va-de-rech
 u-v'shawch-b'cha uv-ku-me-cha.
 Uch-tav-tam, al m'zu-zot bei-te-cha, u-vish-a-re-cha.
 L'ma-an yir-bu y'mei-chem, vi-mei v'nei-chem, al ha-a-da-ma
 a-sher nish-ba A-do-nai la-a-vo-tei-chem, la-teit la-hem ki-mei ha-sha-ma-
 yim al ha-a-rets.

3rd Paragraph of the Sh'ma

Va-yo-meir A-do-nai el Mo-she lei-mor:

Da-beir el b'nei Yis-ra-eil, v'a-mar-ta a-lei-hem

v'a-su la-hem tsi-tsit, al kan-fei vig-dei-hem l'do-ro-tam, v'na-t'nu al tsi-tsit ha-ka-naf p'til t'chei-let.

V'ha-ya la-chem l'tsi-tsit, ur-i-tem o-to uz-char-tem et kawl mits-vot A-do-nai, va-a-si-tem o-tam, v'lo ta-tu-ru a-cha-rei l'vav-chem, v'a-cha-rei ei-nei-chem a-sher a-tem zo-nim a-cha-rei-hem, L'ma-an tiz-k'ru, va-a-si-tem et kawl mits-vo-tai vi-h'yi-tem k'do-shim lei-lo-hei-chem.

A-ni A-do-nai E-lo-hei-chem, a-sher ho-tsei-ti et-chem mei-e-rets Mits-ra-yim li-h'yot la-chem lei-lo-him;

A-ni A-do-nai E-lo-hei-chem...(Individuals add: "Emet".)

- A-ni A-do-nai E-lo-hei-chem Emet

Page 288-290

GA-AL YISRAEIL (evening version)

Emet ve-e-mu-na kawl zot, v'ka-yam a-lei-nu, ki hu A-do-nai E-lo-hei-nu v'ein zu-la-to, va-a-nach-nu, Yis-ra-eil a-mo. Ha-po-dei-nu mi-yad m'la-chim, mal-kei-nu ha-go-a-lei-nu mi-kaf kawl he-a-ri-tsim. Ha-eil ha-nif-ra la-nu mi-tsa-rei-nu, v'ha-m'sha-leim g'mul l'chawl o-y'vei naf-shei-nu.

Ha-o-seh g'do-lot ad ein chei-ker, v'nif-la-ot ad ein mis-par.

Ha-sam naf-shei-nu ba-cha-yim, v'lo na-tan la-mot rag-lei-nu.

Ha-mad-ri-chei-nu al ba-mot o-y'vei-nu, va-ya-rem kar-nei-nu al kawl so-n'ei-nu. Ha-o-seh la-nu ni-sim un-ka-ma b'far-o, o-tot u-mo-f'tim b'ad-mat b'nei Cham. Ha-ma-keh v'ev-ra-to, kawl b'cho-rei Mits-ra-yim,

va-yo-tsei et a-mo Yis-ra-eil, mi-to-chem l'chei-rut o-lam.

- Ha-ma-a-vir ba-nav bein giz-rei Yam Suf et ro-d'fei-hem v'et so-n'ei-hem, bit-ho-mot ti-ba. V'ra-u va-nav g'vu-ra-to, shi-b'chu v'ho-du lish-mo,
- U-mal-chu-to v'ra-tson ki-b'lu a-lei-hem, Mo-she u-v'nei Yis-ra-eil l'cha a-nu shi-ra, b'sim'cha ra-ba, v'a-m'ru chu-lam:

Mi cha-mo-cha ba-ei-lim A-do-nai. Mi ka-mo-cha ne-'dar ba-ko-desh. No-ra t'hi-lot o-sei fe-le.

- Mal-chu-t'cha ra-u va-ne-cha, bo-kei-a yam lif-nei Mo-she, zeh ei-li a-nu v'a-m'ru:

A-do-nai yim-loch l'o-lam va-ed.

- V'ne-e-mar: Ki fa-da A-do-nai et Ya-a-kov, ug-a-lo mi-yad cha-zak mi-me-nu.

Ba-ruch a-tah A-do-nai, ga-al Yis-ra-eil.

HASHKIVEINU

Hash-ki-vei-nu A-do-nai E-lo-hei-nu, l'sha-lom, v'ha-a-mi-dei-nu, mal-kei-nu, l'cha-yim.

Ufros a-lei-nu su-kat sh'lo-me-cha, v'ta-k'nei-nu b'ei-tsa to-va mi-l'fa-ne-cha, v'ho-shi-ei-nu l'ma-an sh'me-cha, V'ha-gein ba-a-dei-nu, v'ha-seir mei-a-lei-nu o-yeiv, de-ver v'che-rev v'ra-av v'ya-gon, V'ha-seir sa-tan mi-l'fa-nei-nu u-mei-a-cha-rei-nu, uv'tseil k'na-fe-cha tas-ti-rei-nu, Ki Eil sho-m'rei-nu u-ma-tsi-lei-nu a-tah, ki Eil me-lech cha-nun v'ra-chum a-tah.

- U-sh'mor tsei-tei-nu u-vo-ei-nu l'cha-yim ul'sha-lom, mei-a-tah v'ad o-lam, ufros a-lei-nu su-kat sh'lo-me-cha.

Ba-ruch a-tah, A-do-nai, ha-po-reis su-kat sha-lom a-lei-nu, v'al kawl a-mo Yis-ra-eil, v'al Y'ru-sha-la-yim.

V'SHA-M'RU (Exodus 31:16-17):

V'sha-m'ru v'nei Yis-ra-eil et ha-Sha-bat, la-a-sot et ha-Sha-bat l'do-rotam b'rit o-lam. Bei-ni u-vein b'nei Yis-ra-eil ot hi l'o-lam. Ki shei-shet ya-mim a-sa A-do-nai et ha-sha-ma-yim v'et ha-a-rets, u'va-yom ha-sh'vi-i sha-vat va-yi-na-fash.

HALF-KADDISH:

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba, (A-mein.)

b'al-ma di-v'ra chi-ru-tei, v'yam-lich mal-chu-tei b'chai-yei-chon uv'yo-mei-chon uv'chai-yei d'chol beit Yis-ra-eil, ba-a-ga-la u-viz-man ka-riv, v'im'ru: A-mein.

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach l'a-lam ul'al-mei al-ma-ya.

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach, v'yit-pa-ar v'yit-ro-mam v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal, sh'mei d'ku-d'sha, b'rich hu, l'ei-la min kawl bir-cha-ta v'shi-ra-ta, tush-b'cha-ta v'ne-che-ma-ta, da-a-mi-ran b'al-ma, v'im'ru: A-mein.

AMIDAH

Ba-ruch a-tah A-do-nai, E-lo-hei-nu, Vei-lo-hei a-vo-tei-nu,
 E-lo-hei Av-ra-ham, E-lo-hei Yitz-chak, Vei-lo-hei Ya-a-kov,
 (E-lo-hei Sa-rah, E-lo-hei Riv-ka, E-lo-hei Ra-chel Vei-lo-hei Lei-ah,)
 Ha-eil Ha-Ga-dol Ha-Gi-bor v'Ha-No-rah Eil Eil-yon,
 go-meil cha-sa-dim to-vim v'ko-nei ha-kol v'zo-cheir chas-dei a-vot
 u'mei-vi go-eil liv-nei v'nei-hem l'ma-an sh'mo b'a-ha-vah, Me-lech o-zeir
 (u-fo-keid) u-mo-shi-a u-ma-gein

Ba-ruch a-tah A-do-nai, ma-gein Av-ra-ham (u-fo-keid Sa-rah).

A-tah gi-bor l'o-lam, A-do-nai m'chai-yei mei-tim a-tah rav l'ho-shi-a,

(Between Sukkot and Pesach: ma-shiv ha-ru-ach u-mo-rid ha-ga-shem)

M'chal-keil cha-yim b'che-sed m'cha-yei mei-tim b'ra-cha-mim ra-bim
 so-meich no-flim v'ro-fei cho-lim u-ma-tir a-su-rim
 u-m'kai-yeim e-mu-na-to li-shei-nei a-far mi cha-mo-cha ba-al g'vu-rot
 u-mi do-me lach me-lech mei-mit u-m'chai-ye u-matz-mi-ach y'shu-a,
 v'ne-e-man a-tah l'ha-cha-yot mei-tim

Ba-ruch a-tah A-do-nai, m'cha-yei ha-mei-tim.

A-tah ka-dosh, v'shim-cha ka-dosh,
 u-k'do-shim b'chawl yom y'ha-l'lu-cha se-lah.
 Ba-ruch a-tah A-do-nai, ha-Eil ha-ka-dosh.

THE SANCTIFICATION OF THE DAY

A-tah ki-dash-ta et yom ha-sh'vi-i li-sh'me-cha,
 tach-lit ma-a-sei sha-ma-yim va-a-rets,
 u-vei-rach-to mi-kawl ha-ya-mim
 v'ki-dash-to mi-kawl ha-z'ma-nim,
 v'chein ka-tuv b'to-ra-te-cha:

Va-y'chu-lu:

Va-y'chu-lu ha-sha-ma-yim v'ha-a-retz, v'chawl ts'va-am.
 va-y'chal e-lo-him ba-yom ha-sh'vi-i, m'lach-to a-sher a-sa
 va-yish-bot ba-yom ha-sh'vi-i, mi-kawl m'lach-to a-sher a-sa.
 va-y'va-rech e-lo-him et yom ha-sh'vi-i, va-y'ka-deish o-to
 ki vo sha-vat mi-kawl m'lach-to a-sher ba-ra e-lo-him la-a-sot.

R'tsei Vim'nuchateinu:

E-lo-hei-nu vei-lo-hei a-vo-tei-nu, r'tsei vim-nu-cha-tei-nu.
Ka-d'shei-nu b'mitz-vo-te-cha, v'tein chel-kei-nu b'to-ra-te-cha.
Sa-b'ei-nu mi-tu-ve-cha, v'sa-m'chei-nu bi-shu-a-te-cha,
v'ta-heir li-bei-nu l'awv-d'cha be-e-met.
V'han-chi-lei-nu, A-do-nai E-lo-hei-nu, b'a-ha-va uv'ra-tson
Sha-bat kawd-she-cha, v'ya-nu-chu va Yis-ra-eil
m'ka-d'shei sh'me-cha.
Ba-ruch a-tah A-do-nai, m'ka-deish ha-Sha-bat.

AVODAH

R'tsei, A-do-nai E-lo-hei-nu,
b'a-m'cha Yis-ra-eil u-vit-fi-la-tam b'a-ha-va t'ka-beil b'ra-tson.
U-t'hi l'ra-tson ta-mid a-vo-dat Yis-ra-eil a-me-cha.

A paragraph is inserted here on Rosh Chodesh and Chol Ha-Moed.

Eloheinu veilohei avoteinu, ya-aleh v'yavo, v'yagi-a, v'yeira-eh,
v'yeiratze, v'yishama, v'yipakeid, v'yizacheir zichroneinu ufikdoneinu,
v'zichron avoteinu, v'zichron mashi-ach ben david avdecha, v'zichron
y'rushalayim ir kod'shecha, v'zichron kol am'cha beit yisra-eil
l'fanecha, lifleitah, l'tovah, l'chein ul'chesed ul'rachamim, l'chayim
ul'shalom, b'yom

(On Rosh Chodesh) Rosh Hachodesh hazeh.

(On Passover) Chag Hamatzot hazeh.

(On Sukkot) Chag HaSukkot hazeh.

Zoch'reinu, Adonai Eloheinu, bo l'tovah, ufok'deinu vo livrachah,
v'hoshi-einu vo l'chayim. Uvidvar y'shuah v'rachamim, chus v'chaneinu,
v'racheim aleinu v'hoshi-einu, ki eilecha eineinu, ki eil melech chanun
v'rachum atah.

V'te-che-ze-na ei-nei-nu b'shu-v'cha, l'Tsi-on b'ra-cha-mim.
Ba-ruch a-tah A-do-nai, ha-ma-cha-zir sh'chi-na-to l'Tsi-on.

MODIM

Mo-dim a-nach-nu lach sha-a-ta hu
 A-do-nai E-lo-hei-nu vei-lo-hei a-vo-tei-nu l'olam va-ed.
 Tsur cha-yei-nu ma-gein yish-ei-nu a-tah hu l'dor va-dor.
 No-deh l'cha un'sa-peir t'hi-la-te-cha
 al cha-yei-nu ha-m'su-rim b'ya-de-cha
 v'al nish-mo-tei-nu ha-p'ku-dot lach
 v'al ni-se-cha she-b'chawl yom i-ma-nu
 v'al nif-l'o-te-cha v'to-vo-te-cha, she-b'chawl eit,
e-rev va-vo-ker v'tsaw-ha-ra-yim.
 Ha-tov ki lo cha-lu ra-cha-me-cha v'ha-m'ra-cheim
 ki lo ta-mu cha-sa-de-cha mei-o-lam ki-vi-nu lach.

V'al ku-lam, yit-ba-rach v'yit-ro-mam shim-cha
 Mal-kei-nu, ta-mid l'o-lam va-ed.

V'chol ha-cha-yim yo-du-cha se-la
 vi-ha-l'lu et shim-cha be-e-met,
 ha-eil y'shu-a-tei-nu v'ez-ra-tei-nu se-la.
 Ba-ruch a-tah A-do-nai, ha-tov shim-cha
 ul'cha na-e l'ho-dot.

SHALOM RAV

Sha-lom rav al Yis-ra-eil a-m'cha, ta-sim l'o-lam
 Ki a-tah hu me-lech, a-don l'chawl ha-sha-lom
 V'tov b'ei-ne-cha l'va-reich et a-m'cha Yis-ra-eil
 b'chawl eit u-v'chawl sha-a bish-lo-me-cha.
 Ba-ruch a-tah A-do-nai, ha-m'va-reich et a-mo Yis-ra-eil ba-sha-lom.

ELOHAI N'TSOR (Meditation after the Amidah)

Silent personal prayers & meditations

Elohai, n'tzor l'shoni meira, us'fatai midabeir mirmah, v'limkal'lai
 nafshi tidom, v'nafshi ke-afar lakol tihyeh. P'tach libi b'toratecha,
 uv'mitzvatecha tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim alai ra-ah, m'heirah
 hafeir atzatham v'kalkeil machashavtam. Aseih l'ma-an sh'mecha, aseih
 l'ma-an y'minecha, aseih l'ma-an k'dushatecha, aseih l'ma-an
 toratecha. L'ma-an yeichal'tzun y'didecha, hoshi-ah y'min'cha va-
 aneini. Yihyu l'ratzon imrei fi v'hegyon libi l'fanecha, Adonai tzuri
 v'goali. Oseh shalom (*During the Ten Days of Penitence*:: Hashalom)
 bimromav, hu ya-aseh shalom aleinu, v'al kol yisra-eil, v'imru amein.

VA-Y'CHU-LU

Va-y'chu-lu ha-sha-ma-yim v'ha-a-retz, v'chawl ts'va-am.
 va-y'chal e-lo-him ba-yom ha-sh'vi-i, m'lach-to a-sher a-sa
 va-yish-bot ba-yom ha-sh'vi-i, mi-kawl m'lach-to a-sher a-sa.
 va-y'va-rech e-lo-him et yom ha-sh'vi-i, va-y'ka-deish o-to
 ki vo sha-vat mi-kawl m'lach-to a-sher ba-ra e-lo-him la-a-sot.

THE SEVEN-FACETED BENEDICTION:

Ba-ruch a-tah A-do-nai, E-lo-hei-nu, v'e-lo-hei a-vo-tei-nu;
 E-lo-hei Av-ra-ham, E-lo-hei Yits-chak, vei-lo-hei Ya-a-kov;
 (E-lo-hei Sa-rah, E-lo-hei Riv-ka, E-lo-hei Ra-chel Vei-lo-hei Lei-ah,) ha-Eil,
 ha-Ga-dol, ha-Gi-bor, v'ha-No-ra; Eil El-yon;
 ko-nei sha-ma-yim va-a-rets.

MAGEIN AVOT

Ma-gein a-vot bid-va-ro, m'chai-yei mei-tim b'ma-a-ma-ro,
 ha-Eil ha-Ka-dosh she-ein ka-mo-hu, ha-mei-ni-ach l'a-mo
 b'yom Sha-bat kawd-sho, ki vam ra-tsa l'ha-ni-ach la-hem,
 l'fa-nav na-a-vod b'yir-a va-fa-chad, v'no-deh lish-mo b'chal yom ta-mid
 mei-ein ha-b'ra-chot.
 Eil ha-h-o-da-ot, a-don ha-sha-lom, m'ka-deish ha-sha-bat um'va-reich
 sh'vi-i, u-mei-ni-ach bi-k'du-sha l'am m'du-sh'nei o-neg
zei-cher l'ma-a-sei v'rei-shit.

R'TSEI VIM'NUCHATEINU:

E-lo-hei-nu vei-lo-hei a-vo-tei-nu, r'tsei vim-nu-cha-tei-nu.
 Ka-d'shei-nu b'mitz-vo-te-cha, v'tein chel-kei-nu b'to-ra-te-cha.
 Sa-b'ei-nu mi-tu-ve-cha, v'sa-m'chei-nu bi-shu-a-te-cha,
 v'ta-heir li-bei-nu l'awv-d'cha be-e-met.
 V'han-chi-lei-nu, A-do-nai E-lo-hei-nu, b'a-ha-va uv'ra-tson
 Sha-bat kawd-she-cha, v'ya-nu-chu va Yis-ra-eil
 m'ka-d'shei sh'me-cha.
 Ba-ruch a-tah A-do-nai, m'ka-deish ha-Sha-bat.

FULL KADDISH

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba, (A-mein.)
 b'al-ma di-v'ra chi-ru-tei, v'yam-lich mal-chu-tei b'chai-yei-chon uv'yo-
 mei-chon uv'chai-yei d'chawl beit Yis-ra-eil, ba-a-ga-la u-viz-man ka-
 riv, v'im'ru: A-mein.

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach l'a-lam ul'al-mei al-ma-ya. [Yit-ba-rach]

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach, v'yit-pa-ar v'yit-ro-mam v'yit-na-sei,
 v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal, sh'mei d'ku-d'sha, b'rich hu,
 l'ei-la min kawl bir-cha-ta v'shi-ra-ta, tush-b'chata v'ne-che-mata,
 da-a-mi-ran b'al-ma, v'im'ru: A-mein.

Tit-ka-bal ts'lo-t'hon u-va-u-t'hon d'chawl Yis-ra-eil
 kaw-dam a-vu-hon di vish-ma-ya, v'im'ru: A-mein.

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya, v'chai-yim, a-lei-nu v'al kawl
 Yis-ra-eil, v'im'ru: A-mein.

O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu v'al kawl
 Yis-ra-eil, (v'al kawl yosh'vei tei-veil) v'im'ru: A-mein.

KIDDUSH

Sav-rei cha-vei-rai!

Ba-ruch a-tah, A-do-nai, E-lo-hei-nu me-lech ha-o-lam,
 bo-rei p'ri ha-ga-fen.

Ba-ruch a-tah, A-do-nai, E-lo-hei-nu, me-lech ha-o-lam,
 a-sher ki-d'sha-nu b'mits-vo-tav v'ra-tsa va-nu,
 v'sha-bat kawd'sho b'a-ha-va uv'ra-tson hin-hi-la-nu,
 zi-ka-ron l'ma-a-sei v'rei-shit.

Ki hu yom t'chi-la l'mik-ra-ei ko-desh,
ze-cher li-tsi-at Mits-ra-yim.

Ki va-nu va-char-ta v'o-ta-nu ki-dash-ta mi-kawl ha-a-mim,
 v'Sha-bat kawd-sh'cha b'a-ha-va u-v'ra-tson hin-chal-ta-nu.
 Ba-ruch a-tah A-do-nai, m'ka-deish ha-Sha-bat.

ALEINU

A-lei-nu l'sha-bei-ach la-a-don ha-kol la-teit g'du-la l'yo-tseir b'rei-shit she-lo a-sa-nu k'go-yei ha-a-ra-tzot v'lo sa-ma-nu k'mish-p'chot ha-a-da-ma she-lo sam hel-kei-nu ka-hem v'go-ra-lei-nu k'chawl ha-mo-nam.

Va-a-nach-nu ko-r'im u-mish-ta-cha-vim u-mo-dim

lif-nei me-lech, mal-chei ha-m'la-chim ha-ka-dosh ba-ruch hu.

She-hu no-teh sha-ma-yim v'yo-seid a-rets, u-mo-shav y'ka-ro ba-sha-ma-yim mi-ma-al, ush-chi-nat u-zo b'gawv-hei m'ro-mim.

Hu E-lo-hei-nu, ein od. E-met mal-kei-nu, e-fes zu-la-to, Ka-ka-tuv b'to-ra-to: v'ya-da'ta ha-yom, va-ha-shei-vo-ta el l'va-ve-cha, Ki A-do-nai hu ha-e-lo-him, ba-sha-ma-yim mi-ma-al, v'al ha-a-rets mi-ta-chat, ein od.

Al kein n'ka-ve l'cha, A-do-nai E-lo-hei-nu, lir-ot m'hei-ra b'tif-e-ret u-ze-cha, l'ha-a-vir gi-lu-lim min ha-a-rets, v'ha-e-li-lim ka-rot yi-ka-rei-tun, l'ta-kein o-lam, b'mal-chut Sha-dai. V'chawl b'nei va-sar yik-r'u vish-me-cha, l'haf-not ei-le-cha, kol rish-ei a-rets, ya-ki-ru v'yei-d'u, kawl yo-sh'vei tei-veil, ki l'cha tich-ra kawl be-rech, ti-sha-va kawl la-shon, l'fa-ne-cha A-do-nai E-lo-hei-nu, yich-r'u v'yi-po-lu, v'lich-vod shim-cha y'kar yi-tei-nu, vi-ka-b'lu chu-lam et ol mal-chu-te-cha, v'tim-loch a-lei-hem m'hei-ra l'o-lam va-ed.

Ki ha-mal-chut she-l'cha hi, ul-o-l'mei ad tim-loch b'cha-vod,

Ka-ka-tuv b'to-ra-te-cha: A-do-nai yim-loch l'o-lam va-ed.

- Ve-ne-e-mar: v'ha-ya A-do-nai l'me-lech al kawl ha-a-retz; ba-yom ha-hu yi-h'ye A-do-nai e-chad, u-sh'mo e-chad.

MOURNER'S KADDISH

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba, (A-mein.)
 b'al-ma di-v'ra chi-ru-tei, v'yam-lich mal-chu-tei b'chai-yei-chon uv'yo-
 mei-chon uv'chai-yei d'chawl beit Yis-ra-eil, ba-a-ga-la u-viz-man ka-
 riv, v'im'ru: A-mein.

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach l'a-lam ul'al-mei al-ma-ya. [Yit-ba-rach]

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach, v'yit-pa-ar v'yit-ro-mam v'yit-na-sei,
 v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal, sh'mei d'ku-d'sha, b'rich hu,
 l'ei-la min kaw! bir-cha-ta v'shi-ra-ta, tush-b'cha-ta v'ne-che-ma-ta, da-
 a-mi-ran b'al-ma, v'im'ru: A-mein.

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya, v'cha-yim, a-lei-nu v'al kaw! Yis-ra-
 eil, v'im'ru: A-mein.

O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu v'al kaw!
 Yis-ra-eil, v'im'ru: A-mein.

YIGDAL

Yig-dal E-lo-him chai, v'yish-ta-bach nim-tsa v'ein eit el m'tsi-u-to.
 E-chad v'ein ya-chid k'yi-chu-do ne-'lam v'gam ein sof l'ach-du-to.
 Ein lo d'mut ha-guf, v'ei-no guf lo na-a-roch ei-lav k'du-sha-to.
 Kad-mon l'chal da-var, a-sheer niv-ra ri-shon v'ein rei-shit l'rei-shi-to.
 Hi-no a-don o-lam, v'chawl no-tsar yo-reh g'du-la-to u-mal-chu-to.
She-fa n'vu-a-to, n'ta-no el an-shei s'gu-la-to v'tif-ar-to.
 Lo kam b'Yis-ra-eil, k'Mo-she od na-vi u-ma-bit et t'mu-na-to.
 To-rat e-met na-tan l'a-mo eil al yad n'vi-o, ne-e-man bei-to
 Lo ya-cha-lif ha-Eil v'lo ya-mir da-to l'o-la-mim l'zu-la-to.
 Tso-fe v'yo-dei-ya s'ta-rei-nu ma-bit l'sof da-var b'kad-ma-to.
 Go-meil l'ish che-sed, k'mif-a-lo no-tein l'ra-sha, ra k'ri-sha-to.
 Yish-lach l'keits ha-ya-min m'shi-chei-nu lif-dot m'cha-kei keits y'shu-a-to.
 Mei-tim y'chai-ye eil b'rov chas-do Ba-ruch a-dei ad sheim t'hi-la-to.